

穿书自救指南



# SCUMBAG SYSTEM

ÍRTA: CATRIN

MXTX ELSŐ REGÉNYÉNEK DONGHUA ADAPTÁCIÓJA



*Hosszabb címén a The Scum Villain's Self-Saving System regényről már olvashattatok egy részletesebb ismertetőt az AniMagazin 54. számában. Most szeptember-októberben pedig láthattuk végre a donghua változatát is, pontosabban csak a történet elejének... A folytatás 2021-ben várható, de addig is mit adott nekünk ez az újabb kínai anime? Méltó adaptációja Mo Xiang Tong Xiu (MXTX) művének? És (egyelőre?) csak az animékre kíváncsi közönség, esetleg a Mo Dao Zu Shi fandom mire számíthat?*

### Röviden a történetről...

A feltett kérdésekre igyekszem választ adni, de előbb álljon itt egy kis ismertető azok számára, akik most találkoznak először ezzel a címmel.

A történet egy isekai, ami igyekszik újat mutatni a műfajában: a szokásos sablonelemeket rendszerint kineveti, kifigurázza, de nem shounenes marhaskodás szintjén. Egyszerre jellemző rá egyfajta elegancia és hatalmas hétköznapiság is. Olvasóként/nézőként teljesen átérezhetjük, magunkénak vélhetjük az elhangzó kritikákat, megjegyzéseket.

Persze könnyű egy olyan karakterrel azonosulnunk, aki maga is egy „otaku”: a huszonéves Shen Yuan falja a webnoveleket, figyelmét leginkább egy rémesen hosszú, elképesztően sablonos és buta, hárem-fantasy regény köti le. Pechére azonban hirtelen meghal, és a lelke transmigrál

ebbe a vacak regénybe... Ráadásul a főellenség testébe (Shen Qingqiu), akire pokoli szenvedés és halál vár a regény főhőse, egyúttal saját tanítványa (Luo Binghe) által... Az újdonsült Qingqiu szerencsére még a történet elejére kerül, így minden tudásával azon lesz, hogy Binghe-vel jó viszonyt ápoljon, és ne kelljen kínok közt meghalnia. Igyekszik tehát az eredeti cselekmény elemein kedvezően változtatni, amit egyébként el is várnak tőle. Ugyanis ebben az „új világban” kapásból egy google-fordító hangú „Rendszer” köszönti a fejében, aki fel is kéri a feladatra, kvázi: itt a lehetőség drága olvasó, hogy ebből a szar regényből egy igazán minőségi alkotást csinálj, alakítsd minél ügyesebben a cselekményt. Persze ez nem megy könnyedén, mivel eleinte nem lehet OOC a karaktere, és vannak olyan események, amiket nem változtathat meg... Nos, egy ilyen közegben Shen Qingqiu egyszerre retteg és lubickol, fel van adva neki a lecke, ugyanakkor ki is használja a fantasy világ adta lehetőségeket és mesteri helyzetét. A folyamatos megjegyzéseivel, kritikájával elviszi a hátán



az egész sztorit... közben mégis sikerül formálnia, szépítenie azt. Poénos gondolataiban gyakran fog Binghe háreme - hogy a történet összes hölgye előbb-utóbb a főhős nője lesz... vagy Binghe ártatlansága, akiből később kegyetlen és büszke démonúr lesz. Arra azonban nem számít, hogy tanítványa a jobb bánásmód következtében a lányok helyett mesterébe szeret bele...

Az eddigi 10 rész Binghe tinikorszakát, tannonc éveit mutatja be, még a nagy démonná válás előtt.







Qingqiu transzmigrálásával megismerhetjük ezt a kínai kultivációs világot, ahol különböző klánok képzéseinek és démonokkal való harcának lehetünk tanúi. Ez az alap eléggé sablonos, teli shounen fight elemekkel és felszínes karakterekkel, de ilyenek is kell lennie, különben nem lenne mit javítani és lehordani. Qingqiu tehát szórakoztat minket meglátásaival, Binghe megmosolyogtat főhős-ragyogásával és tehetségével... a többiek pedig nem is olyan veszeselek. Sőt, idővel mintha kedvelhetőbb szövegek is lennének.

A történet gyorsan és könnyedén halad előre, hamar nyilvánvalóvá válik, hogy bizonyos szinten komolyan is veszi magát, és többet rejteget, mint azt elsőre hinnénk. (Neeem, nem csak BL románc fronton, az valószínűleg a cenzúra miatt nagyon visszafogott lesz - az viszont már most látszik, Binghe milyen elragadtatással néz mesterére!)

Zavaró azonban, hogy az évad eléggé rossz vagy inkább suta helyen lett félbevágva... Egy probléma kellős közepén, egyértelműen a következő részért kiáltva! Ami valamikor jövőre érkezik, elvileg szintén 10 epizóddal, de még az sem lesz elég a regény teljes feldolgozására. Szóval remélem, hogy készülnek majd további folytatások is.

### Megvalósítás

Elsőre az átlagnéző kapásból megijed, hogy „jaaaaajjj, nee, CG rettenet”, de ennyire nem tragikus a helyzet. Elég sok donghua használja ezt a

távol-keleti fantasy játékokra hasonlító látványt, hol több, hol kevesebb sikerrel, persze sosem a legmagasabb/naprakészebb minőségben, mert annyi pénzt nem kaptak rá. Szerencse, hogy MXTX eddigi három regénye közül ez a legmókásabb és lazább, így tulajdonképpen illik hozzá ez a 3D látvány. A környezet, a hátterek, sőt a ruhák és maga a karakterdizájn is szép, sokszor szemképráztatóan részletes, ráadásul igyekeztek a karaktereknek eléggé egyedi arcokat alkotni (persze a főhősök szokásosan ragyogó szépfiúk). Viszont amint mozgásba lendülnek a dolgok előjönnek a kínos pillanatok is... az animáció sokszor lesz bénább, röhejesebb, de akad olyan akciójelenet, amikor meg tök jól működik. Szumma ez egy nagyon hamar megszokható, inkább korrektnek mondható színvonal a hasonló sorozatok között. De ettől még fogjuk majd a fejünket a testtől elálló hajzuhatagoktól, „gyurmafigura-szerű” alakoktól, akadozó mozgástól. Tényleg menti kicsit a helyzetet, hogy végső soron ez a tálalás illik ehhez az isekai világhoz.

A zenei aláfestéseket és a színészeket szerintem jól eltalálták, itt is inkább az animáció rondíthat bele kicsit a képbe a száj-beszéd összhangnál, de ez is megszokható.

A történet híven követi a regény minden fontos elemét, sőt ki is bővíti a kultivációs jelenetekkel, harcokkal... Nekem egy kicsit így a regényhez képest érdekesebb, pörgősebb is lett a sztori eleje, és a mellékszereplőket is könnyebben megjegyeztem.





Eddig tehát egy korrekt, színvonalas adaptációról beszélhetünk ezek közt a CG és epizód keretek között. Mivel kicsit még rövidebb is az átlagos anime évadokhoz képest... Kínai műveknél mondjuk ez szintén gyakori, hogy OP-ED párossal együtt kb. 20 percesek (vagy rövidebbek) a részek, és ugye itt most csak 10-et kaptunk belőlük.

Az biztos, hogy azoknak, akik ezzel szeretnék kezdeni a kínai animék vagy MXTX művek megismerését, ez egy jó ízelítő lehet, ugyanakkor sem történetre, sem látványra nem a legelőnyösebb választás. A cselekmény egyelőre rondán félbe van hagyva, ami mondjuk szintén jellemző nem egy donghuára... de pl. a Mo Dao esetében nem érezni ilyen zavarónak az évadzárásokat. Viszont isekai fanoknak szerintem kimondottan mókás és újszerű lehet, mert érezhetően eltér a japán megoldásoktól, poénoktól (még ha a sablonoktól nem is).

Mo Dao fanok esetében pedig biztos vagyok benne, hogy ezt is kedvelni fogják, persze másképp, más miatt, de nekik nem is szabad ki-



hagyni. Reméljük, hogy jobbnál jobb folytatásokat fognak kapni ezek a történetek.

### További infók

A cikk végére szeretnék még 1-2 dolgot megosztani. A bevezetőben már említettem Nelli regényajánlóját, ott még több infóról olvashattok a cselekménnyel, főszereplőkkel kapcsolatban, ráadásul az angol fordítás elérhetőségeit is linkeltem. Itt pedig a magyar fordítást szeretném ajánlani, mert a *Boukendan csapat* felirata nagyszerű akár ehhez, akár a *Tian Guan Ci Fu* donghuához (TGCF ajánló a következő számban!). Sőt aprillfaye a regényhez is *színvonalas fordítást* készít *Az aljas főgonosz önmentő rendszere* címmel.

Ehhez kapcsolódva még egy kis infó a Scum Villain címeiről: miért is van ennyi féle változata? Persze már a Mo Dao Zu Shi és a Tian Guan Ci Fu esetében is ott vannak az angol és magyar variációk... Az SV viszont a két angol mellett két kínai címmel is rendelkezik, amiket sajnos sokkal nehe-



zebb megjegyezni, mint a MDZS-t vagy a TGCF-et. A mű eredeti címe: *Ren Zha Fanpai Zijiu Xitong* (人渣反派自救系), aminek a bevezetőben az angol, előbb pedig a magyar fordítását már megismerehettétek. A cikk témája, maga a donghua adaptáció azonban más címen fut: *Chuan Shu Zijiu Zhinan* (穿书自救指南), amit én kb. „hordj magadnál egy önmentő rendszert” verzióknak értelmezek... esetleg „segíts magadon kézikönyv” jutott még eszembe, mint mókásabb variáns rá. De hogy jön mindehhez a „személtáda rendszer”??? *Scumbag System* lett a donghua hivatalos angol címe, hát így.



regény alapján

Év: 2020

Hossz: 10 rész

Műfaj: fantasy, isekai, vígjáték, harcművészet, danmei

Stúdió: Djinn Power

Értékelés:  
MAL: 7,8





# Tian Guan Ci Fu regény magyarul!

Fordító: Risa

Az első 64 fejezet már elérhető az *alábbi oldalon*!

A fejezeteket Risa az AnimeAddicts *Light novelek / Ki mit fordít* topicjában is publikálja.

## Szinopszis:

Érted legyőzhetetlenné válok!

„Hallottátok? A guberáló mennyei tisztviselő összeszúrta a levelet a szellemek birodalmának első számú fejesével!”

Az angol fordító összefoglalója: nyolcszáz évvel ezelőtt Xie Lian volt Xianle királyságának koronahercege, az istenek és az emberek dédelgetett kedvence. Nem is volt meglepő, hogy nagyon fiatalon az istenek közé emelkedett. Most, nyolcszáz évvel később Xie Lian harmadszor emelkedik fel az istenek közé, de ezúttal, mint „három világ nevetségének tárgya”. Első isteni küldetése során találkozik egy rejtélyes démonnal, aki a szellemek uralkodója, és még a Mennyekben is rettegnek tőle. Xie Liannek azonban sejtelve sincs róla, hogy a démonkirály már sok-sok ideje figyeli őt.



**Cím:** Tian Guan Ci Fu (天官赐福) / Heaven Official's Blessing

**Szerző:** Mo Xiang Tong Xiu (墨香铜臭) művei még: The Scum Villain's Self-Saving System, Mo Dao Zu Shi

**Hossz:** 244 fejezet + 8 extra fejezet

